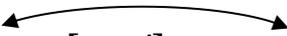


Das Partizip Präsens Aktiv (PPA) – Partizip der Gleichzeitigkeit

1. Das PPA als Participium coniunctum mit [geschlossener Wortstellung] (GW):



Icarus [patri] non parens in mare cecidit.

(wörtlich:) Ikarus, [dem Vater] nicht gehorchend, fiel ins Meer.

attributiv:

Relativsatz: Ikarus, der [dem Vater] nicht gehorchte, fiel ins Meer.

adverbial:

Nebensatz: **Weil** Ikarus dem Vater nicht gehorchte, fiel er ins Meer.

Übersetzung des PPA als PC

Da das adverbiale Partizip als Participium coniunctum Nebensätze ersetzt, muss in der Übersetzung die dem Zusammenhang entsprechende Sinnrichtung mit Subjunktionen zum Ausdruck gebracht werden:

adverbiale Sinnrichtung	Gliedsatzsubjunktion
kausal	da, weil
modal	dadurch dass, indem, wobei
konditional	wenn, falls
konzessiv	obwohl, obgleich
temporal (gleichz.)	als, während

2. Besonderheiten im Gebrauch des PPA

a) Substantiviertes Partizip

amans der Liebhaber (der Liebende)
spectans der Zuschauer (der Zuschauende)
latentia das Verborgene (die Dinge, die verborgen sind)

b) Accusativus cum participio (AcP)

Der **AcP** steht nach Verben der Wahrnehmung, um den wahrgenommenen **Vorgang** auszudrücken. (Frage: **Wobei** nehme ich jemanden wahr?)

Videtis Icarum in mare cadentem.

Ihr seht, **wie** Ikarus ins Meer fällt.

Ihr seht Ikarus ins Meer fallen.

Der **AcI** dagegen drückt die bloße **Tatsache** aus. (Frage: **Was** nehme ich wahr?)

Videtis Ikarum mortuum esse.

Ihr seht, **dass** Ikarus tot ist.